

# Europäischer Tag der Jüdischen Kultur

Belgien

Bosnien-Herzegowina

Bulgarien

Dänemark

Deutschland

England

Frankreich

Griechenland

Italien

Kroatien

Litauen

Luxemburg

Mazedonien

Niederlande

Norwegen

Polen

Portugal

Rumänien

Schweden

Schweiz

Serbien

Slowakei

Slowenien

Spanien

Tschechien

Türkei

Ukraine

Ungarn

Entdeckungsreisen  
zum historischen und kulturellen Erbe des Judentums  
Tag der offenen Tür • Ausflüge • Ausstellungen • Vorträge • Konzerte

## Feste und Bräuche

## Journée européenne de la culture juive

Découvrez le patrimoine historique et culturel  
Portes ouvertes • Circuits • Expositions • Conférences • Concerts

## Fêtes et traditions

**6. September 2009**  
**Le 6 septembre 2009**

**Programm Elsass | Baden-Württemberg**  
**Programme Alsace | Bade-Wurtemberg**

# Sonntag 6. September 2009 Europäischer Tag der Jüdischen Kultur

Der Europäische Tag der Jüdischen Kultur findet seit zehn Jahren in dreißig Ländern statt. Dieser Tag soll dazu beitragen, das europäische Judentum, seine Geschichte, seine Traditionen und Bräuche besser kennenzulernen. Er erinnert an die Beiträge des Judentums zur Kultur unseres Kontinents in Vergangenheit und Gegenwart.

Auf den beiden Rheinufern zwischen Basel, Straßburg und Karlsruhe waren die Beziehungen zwischen den jüdischen Gemeinden und die Verbindung mit der regionalen Kultur stets sehr eng. Auf der elsässischen wie auf der deutschen Seite in Baden, Württemberg und Hohenzollern war bis zum 20. Jahrhundert das Landjudentum vorherrschend. Das jüdische Leben war eng mit der Alltagskultur und dem Landleben verflochten. Bei aller Unterschiedlichkeit gab es eine wechselseitige Bereicherung in vielen Lebensbereichen über die Jahrhunderte hinweg.

Unser Schwerpunkt „Feste und Bräuche“ bezieht sich auf diese ganze Vergangenheit. Mit Ihrer Teilnahme können Sie am 6. September die reichen jüdischen Traditionen und ihre Besonderheiten besser kennenlernen, wie zum Beispiel den Gebrauch eines anderen Kalenders, der dem religiösen Leben einen anderen Rhythmus gibt. Und Sie können einen Blick auf das gegenwärtige jüdische Leben in Europa werfen. Denn das Judentum bleibt dynamisch und spielt nach der Überwindung der verheerenden Epoche der Shoah noch und immer eine wichtige Rolle in der europäischen Kultur.

In den jüdischen Gemeinden, an Gedenkstätten und Museen haben viele Ehrenamtliche ein vielfältiges und abwechslungsreiches Programm für den Europäischen Tag der Jüdischen Kultur 2009 vorbereitet.

Die Koordination und Organisation erfolgt durch B'nai Brith René Hirschler, Strasbourg, die Landesarbeitsgemeinschaft der Gedenkstätten in Baden-Württemberg und die Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg.

Gemeinsam laden wir Sie alle zu einem Besuch am 6. September ein.

*B'nai Brith Hirschler Strasbourg*

*Landesarbeitsgemeinschaft der Gedenkstätten  
in Baden-Württemberg*

*Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg*



## BAD BUCHAU

**Tourist-Information im "Haus des Gastes"**

**Informations touristiques dans la « Maison de l'hôtel »**

Marktplatz 6

**Ausstellung mit Erläuterungen „Feste und Bräuche im Jahreslauf“**

Exposition avec explications « Fêtes et coutumes au long de l'année »

**15.00 Uhr Führung „Juden in Buchau“**

15h Visite guidée « Juifs à Buchau »

## BOPFINGEN-OBERDORF

**Gedenk- und Begegnungsstätte Ehemalige Synagoge Oberdorf**

**Site de mémoire et de rencontres Ancienne synagogue Oberdorf**

Lange Straße 13

**14.00 Uhr Führung durch die Synagoge**

14h Visite guidée de la synagogue

**14.00-16.00 Uhr Jüdische und jiddische Lieder mit der Gruppe „Duo Jabadao“**

14h-16h Chansons juives et jiddish avec le groupe « Duo Jabadao »

Eintritt frei, Spenden erbeten | Entrée libre, dons bienvenus

## BRAUNSBACH

**Rabbinatsmuseum Braunsbach | Musée du rabbinat de Braunsbach**

Im Rabbinat 6

**10.00-17.00 Uhr Das Rabbinatsmuseum ist geöffnet. Eintritt frei**

10h-17h Le musée est ouvert. Entrée libre

**Der jüdische Friedhof kann besichtigt werden.**

Le cimetière juif peut être visité.

## BREISACH AM RHEIN

**Synagogenplatz | Rheintorstraße**

Isenbergstraße

**14.00 Uhr Führung „Ehemalige Judengasse, alter jüdischer Friedhof und Blaues Haus“**

14h Visite guidée « Ancienne ruelle juive, ancien cimetière juif et Maison Bleue »

**Blaues Haus | Maison Bleue**

Rheintorstraße 3

**18.00 Uhr Vortrag „Victor Klemperer – ein deutsches Schicksal von 1906 bis 1960“**

18h Conférence « Victor Klemperer – un destin allemand de 1906 à 1960 »

## BRUCHSAL-UNTERGROMBACH

**Eingangstor des Jüdischen Friedhofs auf dem Eichelberg**

**Portail du cimetière juif sur le Eichelberg**

Anfahrt: Zufahrtstraße General Dr. Speidel-Kaserne auf dem Eichelberg,

Abzweigung B3, zwischen Bruchsal und Untergrombach

Accès: route vers la caserne General Dr. Speidel, bifurcation B3 entre

Bruchsal et Untergrombach

**13.30-17.30 Uhr Der Friedhof ist geöffnet.**

13h30-17h30 Le cimetière est ouvert.

**14.00 und 15.30 Uhr Führungen**

14h et 15h30 Visites guidées

## BUCHEN / ODENWALD

**Stiftung Bücherei des Judentums | Fondation Librairie du Judaïsme**

Obergasse 6 (Klösterle)

**14.00-16.00 Uhr Bücherschau „Jüdische Feste und Bräuche“**

14h-16h Exposition de livres « Fêtes et coutumes juives »

## CRAILSHEIM

**Scholl-Grimminger-Zimmer in der Geschwister-Scholl Schule**

**Chambre Scholl-Grimminger dans l'École Hans et Sophie Scholl**

Ingersheimer Hauptstraße 50

Das Scholl-Grimminger-Zimmer ist von 11.00-12.00 Uhr und ab 15.00 Uhr geöffnet.

**17.00 Uhr Tischgespräch Hannes Hartleitner „Lebenswege Hohenloher Juden am Beispiel der Familie Stern, Michelbach-Crailsheim“**

La chambre Scholl-Grimminger est ouverte de 11h-12h et à partir de 15h.

**17h Propos de table avec Hannes Hartleitner « Trajets de juifs du Hohenlohe à travers la famille Stern, Michelbach-Crailsheim »**

## CRAILSHEIM

### Jüdischer Friedhof I Cimetière juif

Beuerlbacher Straße

11.00 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof

11h Visite guidée du cimetière juif

Beitrag | Prix 2,- EUR

### Marktplatz | Place du marché

14.30 Uhr Führung „Spuren jüdischen Lebens in Crailsheim“

14h30 Visite guidée « Traces de vie juives à Crailsheim »

Beitrag | Prix 2,- EUR

## CREGLINGEN

### Jüdisches Museum Creglingen I Musée juif Creglingen

Badgasse 3

15.00 Uhr Führung „Jüdische Feste und Gebräuche – Führung entlang vorhandener Exponate“

15h Visite guidée « Fêtes et coutumes juives – Visite guidée le long d'objets exposés présents dans l'exposition »

## EFRINGEN-KIRCHEN

### Jüdischer Friedhof Kirchen I Cimetière juif Kirchen

Rote-Bruck-Weg

14.30 Uhr Führung über den Friedhof

14h30 Visite guidée du cimetière juif

## EMMENDINGEN

### Jüdisches Museum I Musée juif

Schlossplatz 7

12.00 Uhr Vortrag Itamar Baum „Traditionelle und moderne jüdische Gebete“

12h Conférence Itamar Baum « Prières juives traditionnelles et modernes »

14.00 Uhr Führung durch das Museum

14h Visite guidée du musée

15.00 Uhr Vortrag Monika Miklis „Kultgegenstände für die jüdischen Feiertage“

15h Conférence Monika Miklis « Objets de culte pour les jours de fête juifs »

18.00 Uhr Vortrag Rivka Hollaender

„Gelebter Glaube – Jüdische Festtagsbräuche“

18h Conférence Rivka Hollaender

« Croyance vécue – coutumes juives pour les jours de fêtes »

### Simon-Veit-Haus, Gemeindesaal I Maison Simon Veit, salle communale

Kirchstraße 11

16.30-17.30 Uhr, 19.30-20.30 Uhr Israelische Tänze mit Heidi Schillinger-Ehrler

16h30-17h30, 19h30-20h30 Danses israéliennes avec Heidi Schillinger-Ehrler

Eintritt frei, Spenden erbeten | Entrée libre, dons bienvenus

## EPPINGEN

### Mikwe

14.00-17.00 Uhr, Die Mikwe ist geöffnet.

14h-17h La mikweh est ouverte.

### Stadt- und Fachwerkmuseum „Alte Universität“ I Musée de ville et de colombage

Altstadtstraße

14.00 Uhr Stadtführung: „Auf den Spuren Eppinger Juden“

14h Visite guidée de la ville: « Sur les traces des juifs d'Eppingen »

### Jüdischer Friedhof I Cimetière juif

Eingang Weinbrennerstraße I Entrée Weinbrennerstraße

14.00-17.00 Uhr Der Friedhof ist geöffnet.

14h-17h Le cimetière est ouvert.

16.00 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof

16h Visite guidée du cimetière juif

## ESSLINGEN

**Ehemalige Synagoge (Galerie „kunst im heppächer“)**

**Ancienne Synagogue**

Im Heppächer 3

11.00 Uhr Vortrag Dr. Gil Hüttenmeister „Symbole auf jüdischen Grabsteinen“  
anschließend: Exkursion zum jüdischen Friedhof Göppingen-Jebenhausen mit  
eigenem PKW und Selbstverpflegung.

11h Conférence Dr. Gil Hüttenmeister « Symboles sur les pierres tombales juives »  
À la suite : Excursion au cimetière juif de Göppingen-Jebenhausen. Transport et  
ravitaillement individuel.

Beitrag I Prix 2,- EUR

## ETTENHEIM-ALTDORF

**Ehemalige Synagoge / Kunsthalle Altdorf**

**Ancienne synagogue / Salle d'exposition**

11.00-16.00 Uhr Die Synagoge ist geöffnet. Ausstellung mit Kultgegenständen zu  
jüdischen Festtagen. Anschließend Gitarrenkonzert mit sephardischer Musik.

11h-16h La synagogue est ouverte. Exposition avec objets de culte des jours de  
fête. A la suite concert de guitare de musique sépharde.

16.00 Uhr Vortrag „Jüdische Feste und Bräuche“

16h Conférence „Fêtes et coutumes“

## FREIBURG IM BREISGAU

**Annaplatz (Kirchplatz) bei der Lorettostraße**

**Annaplatz (place de l'église), près de la Lorettostraße**

Engelstraße 1

14.00 Uhr Stolpersteinführung durch die Wiehre

„Laubhüttenfest 1940 – Deportation 22. Oktober 1940“ (Dauer ca. 1h30)

14h Visite guidée le long des pavés de mémoire de la Wiehre

« Fête des cabanes 1940 – déportation 22. octobre 1940 » (Durée environs 1h30)

19.00 Uhr Konzert Sharon Brauner „Jewish Jewels“

19h Concert Sharon Brauner « Jewish Jewels »

**Jüdischer Friedhof | Cimetière juif**

Elsässerstraße 35

15.00 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof

15h Visite guidée du cimetière juif

## FREUDENTAL

**Pädagogisch-Kulturelles Centrum**

Strombergstr. 19

01.09. - 06.09.2009 Studienreise nach Vilnius „Das litauische Jerusalem“

Auskunft und Anmeldung unter [www.pkc-freudental.de](http://www.pkc-freudental.de) oder unter

+49 7143.24151 (Ludwig Bez)

01.09. - 06.09.2009 Voyage d'études vers Vilnius « La Jérusalem lituanienne »

Renseignements et inscription sous [www.pkc-freudental.de](http://www.pkc-freudental.de) ou

+49 7143.24151 (Ludwig Bez)

## HAIGERLOCH

**Begegnungs- und Ausstellungszentrum Ehemalige Synagoge**

**Centre de rencontre et d'exposition Ancienne synagogue**

Gustav-Spier-Platz

11.00 Uhr und 14.00 Uhr Führungen „Jüdisches Leben in Haigerloch“

11h et 14h Visites guidées « Vie juive à Haigerloch »

11.00-17.00 Uhr Dauerausstellung

„Spurensicherung – Jüdisches Leben in Hohenzollern“

Beitrag 2,50 EUR

11h-17h Exposition:

« Sauvegarde des traces juives du pays de Hohenzollern »

Prix 2,50 EUR

## HECHINGEN

### Jüdischer Friedhof | Cimetière juif

15.00 Uhr Stadtführung Johanna Werner

„Jüdischer Friedhof – ein großartiges Archiv aus Stein“

15h Visite guidée de la ville Johanna Werner

« Cimetière juif – des archives grandioses en pierre »

## HEMSBACH / BERGSTRASSE

### Ehemalige Synagoge | Ancienne synagogue

Mittelgasse

14.00-17.00 Uhr Tag der offenen Tür

14h-17h Journée portes ouvertes

14.00-17.00 Uhr Präsentation der Dokumentation „Spuren, Erinnerungen“

14h-17h Présentation de la documentation « Traces , souvenirs »

## HORB-REXINGEN

### Ehemalige Synagoge Rexingen | Ancienne synagogue de Rexingen

Freudenstädter Straße 16

15.00 Uhr Führung zum jüdischen Friedhof

15h Visite guidée vers le cimetière juif

## KARLSRUHE

### Gedenktafel der ehemaligen liberalen Synagoge

Kronenstraße

Führung „Auf den Spuren jüdischen Lebens in Karlsruhe“

Visite guidée « Traces de la vie juive de Karlsruhe »

Anmeldung erforderlich | Réservation obligatoire +49 721 .72035

### Jüdisches Gemeindezentrum

Knielinger Allee 11

15.00 Uhr Führung durch die Synagoge

15h Visite guidée de la synagogue

15.00 Uhr Traditionelle koschere Köstlichkeiten

15h Délicatesses traditionnelles cacher

18.00 Uhr Konzert

18h Concert

## KIPPENHEIM

### Ehemalige Synagoge | Ancienne synagogue

Poststraße

14.00-17.00 Uhr Die Synagoge ist geöffnet.

14h-17h La synagogue est ouverte.

19.00 Uhr Vortrag Dr. Peter Wallach

„Jüdisches Leben in Deutschland nach 1945 – ein Beitrag zur Nachkriegsgeschichte“

19h Conférence Dr. Peter Wallach

« Vie juive en Allemagne après 1945 – une contribution à l'histoire de l'après-guerre »

## KONSTANZ

### Israelitische Kultusgemeinde Konstanz | Communauté juive Constance

Sigismundstraße 19

11.00-16.00 Uhr Ausstellung

„Feste und Bräuche in der Israelitischen Kultusgemeinde – Fotografische Impressionen“

11h-16h Exposition

« Fêtes et coutumes dans la Communauté juive – impressions photos »

11.00 und 14.30 Uhr Führung Gabriel Albilgia „Feste und Bräuche der Juden“

11h, 14h30 Visite guidée Gabriel Albilgia « Fêtes et coutumes des juifs »

11.00 Uhr, 13.30 Uhr und 15.00 Uhr Führung in der Mikwe Benjamin Nissenbaum

11h, 13h30, 15h Visites guidées de la mikweh Benjamin Nissenbaum

13.00 Uhr Offizielle Begrüßung durch Bürgermeister Claus Boldt und

Benjamin Nissenbaum

13h Accueil officiel par M. le maire Claus Boldt et Benjamin Nissenbaum

14.00 Uhr Stadtführung Hans-Peter Metzger

„Vom Emanzipationsgesetz zur Deportation – Juden in Konstanz von 1862-1940“

14h Visite guidée de la ville Hans-Peter Metzger

« De la loi d'émancipation aux déportations – Juifs à Constance de 1862-1940 »

### Eingangstor des Hauptfriedhofs | Portail du cimetière central

Wollmatinger Straße

15.00 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof in russischer Sprache mit Felix Spektor

15h Visite guidée du cimetière juif en langue russe avec Felix Spektor

17.00 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof in deutscher Sprache mit Gabriel Albilgia

17h Visite guidée du cimetière juif en langue allemande avec Gabriel Albilgia

### Dr.-Erich-Bloch-und-Lebenheim-Bibliothek

11.00 Uhr, 13.30 Uhr und 15.00 Uhr Vortrag Thomas Uhrmann

„Rabbinische Literatur und Judaica“

11h, 13h30, 15h Conférence Thomas Uhrmann

« Littérature rabbinique et Judaica »

### Kulturzentrum am Münster, Wolkensteinsaal

19.30 Uhr Konzert der Klezmer-Band „Trio Roman Kupferschmidt“

19h30 Concert du groupe de musique Klezmer « Trio Roman Kupferschmidt »

## KONSTANZ

### Jüdische Gemeinde Konstanz (JGK) | Communauté juive

Obere Laube 48

11.00 Uhr Feierliche Eröffnung durch die Vorsitzende Minia Joneck mit Grußwort von Bürgermeister Claus Boldt

11h Ouverture solennelle par la Présidente Minia Joneck avec des mots d'accueil de M. le maire Claus Boldt

11.30 Uhr Vortrag Fabian Samuel (Vorbeter) „Jüdische Sitten und Gebräuche“

11h30 Conférence Fabian Samuel (Hazan) « Mœurs et coutumes juives »

12.30 Uhr Kaffee und Kuchen

12h30 Café

13.30 Uhr Stadtführung durch das jüdische Konstanz mit Wolfgang Hudel

13h30 Visite guidée de la ville juive de Constance avec Wolfgang Hudel

18.00 Uhr Podiumsdiskussion „Sitten und Gebräuche im Judentum“

18h Débat en public « Mœurs et coutumes dans le judaïsme »

18.45 Uhr Koscheres Buffet

18h45 Buffet cacher

### Kommunales Kunst- und Kulturzentrum K9

Hieronymusgasse 3

15.30 Uhr Konzert des Jiddish Swing Orchestra

„Spiel Klezmer, spiel mit feurigem Klezmer“

15h30 Concert du Jiddish Swing Orchestre

« Joue du Klezmer, joue du Klezmer ardent »

## LADENBURG

### Marktplatz | Place du marché

17.00 Uhr Führung durch das jüdische Ladenburg

17h Visite guidée de la Ladenburg juive

## LAUPHEIM

### Museum zur Geschichte von Christen und Juden – Schloss Großlaupheim

Claus-Graf-Stauffenberg-Strasse 15

11.30 Uhr Matinee mit Klezmer-Musik

11h30 Matinée avec de la musique Klezmer

### Museumskasse | Caisse du musée

14.00 Uhr Führung „Feste und Bräuche“

14h Visite guidée « Fêtes et coutumes »

## LEONBERG

### Im alten Engelbergtunnel | Dans le vieux tunnel du Engelberg

Seestraße

14.00-16:00 Uhr Führung „Jüdisches Leben im KZ Leonberg“

14h-16h Visite guidée « Vie juive dans le KZ Leonberg »

## LUDWIGSBURG

### Saal des Kulturzentrums Ludwigsburg | Salle du centre culturel de Ludwigsburg

17.00 Uhr Vortrag mit musikalischer Umrahmung

„Jüdische Fest- und Gedenktage im Jahreszyklus. Die Hohen Feiertage.“

17h Conférence avec encadrement musical

« Fêtes et anniversaires juifs au cycle de l'année – Les hautes fêtes juives »

## MANNHEIM

### Schloss, Eingang Ehrenhof | Château, entrée „Ehrenhof“ (cour d'honneur)

Bismarckstraße

14.00 Uhr Führung Dr. Esther Graf

„ Brauchtum und Gebot. Spuren jüdischer Wohltätigkeit“

14h Visite guidée Dr. Esther Graf

« Coutumes et commandement. Traces de la charité juive »

Beitrag 5,- EUR | Prix 5.- EUR

## OBERSULM-AFFALTRACH

### Museum Obersulm-Affaltrach | Musée Obersulm-Affaltrach

14.00-17.00 Uhr Das Museum ist geöffnet.

14h-17h Le musée est ouvert.

14.00-16.00 Uhr Führungen im Museum und auf dem jüdischen Friedhof

14h-16h Visites guidées au musée et du cimetière juif

## ÖHNINGEN-WANGEN

### Parkplatz beim Museum Fischerhaus | Parking au musée Fischerhaus

19. August 2009 sowie 16. September 2009, 15.00 Uhr

19 aout 2009 et 16 aout 2009, 15h

„Jüdisches Leben am See“ Rundgang durch das christlich-jüdische Dorf Wangen am Untersee mit Besuch des jüdischen Friedhofs

« Vie juive au lac » Tour guidé à travers le village juif et chrétien Wangen am Untersee avec visite du cimetière juif

## OFFENBURG

### Museum im Ritterhaus

Ritterstraße 10

11.00 Uhr Familienführung mit Ina Stirn

„Von Kreiseln und Rätschen. Kinder im jüdischen Brauchtum.“

Anmeldung: +49. 781.822 577

11h Visite guidée pour familles avec Ina Stirn

« Toupies, crécelles. Les enfants dans la tradition juive. »

Réservation : +49. 781.822 577

15.30 Uhr Führung in der Mikwe mit Irmgard Schwanke

„Jüdische Hochzeitsbräuche“

15h30 Visite guidée de la mikweh avec Irmgard Schwanke

« Coutumes juives de mariage »

### Jüdischer Friedhof (Einsegnungshalle) | Cimetière juif (Einsegnungshalle)

11.00 Uhr Führung auf dem jüdischen Friedhof mit Cornelia Kalt-Jopen

„Jüdische Bräuche des Bestattens und der Trauer“

11h Visite guidée du cimetière juif avec Cornelia Kalt-Jopen

« Coutumes juives d'inhumation et de deuil »

### Gedenkstätte Salmen | Mémorial Salmen

Lange Straße 52

14.00 Uhr Führung durch die Gedenkstätte Salmen Marion Hermann-Malecha

„Jüdische Feste und Bräuche im Jahreslauf“

14h Visite guidée du mémorial Salmen Marion Hermann-Malecha

« Fêtes et coutumes juives au long de l'année »

## PFORZHEIM

### Museum Johannes Reuchlin | Musée Johannes Reuchlin

Evangelische Schloß- und Stiftskirche | Église protestante du château et du chapitre  
Schlossberg 14

15.00 Uhr Museumsführung Dr. Gerhard Heinzmann

„Die jüdischen Bücher verbrennen?“ Eintritt frei

15h Visite guidée du musée Dr. Gerhard Heinzmann

« Brûler les livres juifs ? » Entrée libre

## PFORZHEIM

### Synagoge | Synagogue

Emilienstraße 20-22

14.00 Uhr Öffentliche Führung. Eintritt frei.

14h Visite guidée publique. Entrée libre.

## ROTTWEIL

### Gemeinderaum Israelitische Kultusgemeinde Rottweil und Villingen-Schwenningen

Salle de la communauté juive de Rottweil et Villingen-Schwenningen

Hauptstraße 26-28

15.00-17.00 Uhr Die jüdische Gemeinde stellt ihre Bräuche und Feste vor:  
Bilder, Texte, Spiele.

15h-17h La communauté juive présente ses coutumes et fêtes :

images, textes, jeux.

## ROTTENBURG AM NECKAR-BAISINGEN

### Gedenkstätte Synagoge Baisingen | Mémorial Synagogue de Baisingen

Kaiserstraße 59a

13.30 Uhr und 15.00 Uhr Führung durch die Synagoge

13h30 et 15h Visite guidée de la synagogue

In der Synagoge ist eine Laubhütte aufgestellt.

Une cabane de sukkoth est installée dans la synagogue.

### Jüdischer Friedhof | Cimetière juif

15.00 Uhr und 16.30 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof

15h et 16h30 Visite guidée du cimetière juif

## SCHWÄBISCH HALL-HESSENTAL

### KZ Gedenkstätte Schwäbisch Hall-Hessental

Karl-Kurz-Straße (beim Bahnhof | près de la gare)

15.00 Uhr Führung

„Geschichte des KZ-Außenlagers Hessental 1944/45“

15h Visite guidée

« Histoire du camp annexe Hessental du camp de Natzwiller-Struthof 1944/45 »

## STUTT GART

### Haus der Geschichte Baden-Württemberg, Foyer

Maison de l'Histoire du Bade-Wurtemberg

Konrad-Adenauer-Straße 16

16.00 Uhr Führung Dr. Caroline Gritschke

„Jüdische Geschichte in Baden-Württemberg“

16h Visite guidée Dr. Caroline Gritschke

« Histoires juives dans le Bade-Wurtemberg »

## STUTT GART

### Synagoge | Synagogue

Firnhaberstraße 9

11.00-12.30, 15.00-16.30 Uhr Führungen mit Rachel Dror „Jüdische Feiertage“

11h-12h30, 15h-16h30 Visites guidées avec Rachel Dror « Fêtes juives »

## SULZBURG

### Ehemalige Synagoge | Ancienne synagogue

Gustav-Weil-Straße 18

11.00-18.00 Uhr Die Synagoge ist geöffnet.

11h-18h La synagogue est ouverte.

11.00, 14.00, 16.00 Uhr Führungen

11h, 14h, 16h Visites guidées

19.00 Uhr Ruben Frankenstein, Bericht „Jüdisches Leben in Freiburg“

19h Ruben Frankenstein, compte rendu « La vie juive à Freiburg »

## ÜBERLINGEN

### Münsterplatz | Place de la cathédrale

14.00 Uhr Stadtführung Oswald Burger

„Schicksale jüdischer Frauen in Überlingen vom Mittelalter bis heute“

14h Visite guidée Oswald Burger

« Destinées de femmes juives à Überlingen du moyen âge à aujourd'hui »

### Walz Kunsthandel

Bahnhofstraße 14

16.00 Uhr „Jüdische Feste, Bräuche und Motive auf den Bildern von Marc Chagall“

16h « Fêtes juives, coutumes et motifs sur les oeuvres de Marc Chagall »

### Cinegreth

Am Landungsplatz

18.00 Uhr Jüdischer Film

18h Film juif

### Kapuzinerkirche | Église des capucins

Klosterstraße / Badgarten

20.00 Uhr Theaterstück „Heben Sie das gut auf! Das ist mein ganzes Leben!“

von und mit Joanne Gläsel nach Charlotte Salomon „Leben? Oder Theater“

20h Pièce de théâtre « Gardez bien cela ! C'est toute ma vie ! »

de et avec Joanne Gläsel, d'après Charlotte Salomon « La vie ? Ou du théâtre »

Der Europäische Tag der jüdischen Kultur ist in Überlingen eingebettet in die

„Jüdischen Kulturtage Überlingen“ vom 03.09.-06.09.2009. Das vollständige

Programm ist vor Ort zu beziehen und bei [oswald.burger@gmx.de](mailto:oswald.burger@gmx.de).

La Journée Européenne de la Culture Juive est intégré dans les „Jüdischen

Kulturtage Überlingen“ du 03.09.-06.09.2009. Pour le programme complet, prière

de se renseigner sous [oswald.burger@gmx.de](mailto:oswald.burger@gmx.de).

## ULM

### Weinhof / Brunnen

11.30-13.00 Uhr Führung Ingo Bergmann

„Jüdisches Ulm im 19. und 20. Jahrhundert. Eine Stadtführung rund um den Weinhof“

11h30-13h30 Visite guidée Ingo Bergmann

« Ulm juive au 19ème et 20ème siècle. Une visite guidée au tour du Weinhof »

Beitrag 4.- EUR / 2.- EUR | Prix 4.- EUR / 2.- EUR

### Jüdische Gemeinde Ulm | Communauté juive Ulm

Neutorstraße 28

14.00-16.00 Uhr Vortrag Rabbiner Shneur Trebnik

„Der Shabbat; der siebte Tag der Woche“

14h-16h Conférence de M. le rabbin Shneur Trebnik

« Le shabbat ; septième jour de la semaine »

Anmeldung bis spätestens 2. September unter +49 731 .1436788 oder

[chabadw@t-online.de](mailto:chabadw@t-online.de) | Réservation jusqu'au 2 septembre au plus tard sous

+49 731 .1436788 ou [chabadw@t-online.de](mailto:chabadw@t-online.de)

### Büro des Dokumentationszentrum Oberer Kuhberg

### Bureau du Dokumentationszentrum Oberer Kuhberg

Büchsenstraße 13

16.00-18.00 Uhr Vortrag Dr. Nicola Wenge

„Juden und Christen in der Weimarer Zeit. Das Beispiel Köln.“

16h-18h Conférence Dr. Nicola Wenge

« Juifs et chrétiens pendant la république de Weimar. L'exemple de Cologne. »

Beitrag 4.- EUR / 2.- EUR | Prix 4.- EUR / 2.- EUR

## UMMENDORF

### Schloss Ummendorf | Château Ummendorf

11.00 Uhr Eröffnung der Kunstausstellung von Marlis Glaser

„ Abraham aber pflanzte einen Tamariskenbaum – Bilder über Menschen

und Bücher, Bäume und Früchte“ mit dem Vortrag von Marta Rubinstein

„Jüdische Symbole und Feiertage“

11h Ouverture de l'exposition d'art de Marlis Glaser

« Mais Abraham planta un tamaris – Peintures de personnes,

de livres, d'arbres et de fruits » avec la conférence de Marta Rubinstein

« Symboles et jours fériés juifs »

Informationen | Informations +49 73572438 oder | ou [marlis.glaser@malerei-keramik.de](mailto:marlis.glaser@malerei-keramik.de)

## WALLHAUSEN-MICHELBAACH AN DER LÜCKE

### Synagoge Michelbach I Synagogue

Judengasse 4

14.00-17.00 Uhr Führung „Jüdisches Leben in Michelbach“,  
anschließend kleine israelische Köstlichkeiten und Wein

14h-17h Visite guidée « Vie juive à Michelbach »,

à la suite petites délicatesses et vin israéliens

17.00 Uhr Konzert der Gruppe „Hohenloher Schulhausklezmer“:  
„Klezmer und mehr“

17h Concert du groupe « Hohenloher Schulhausklezmer »:

« Klezmer et plus »

## WERTHEIM

### Grafschaftsmuseum

Rathausgasse 6-10

11.15 Uhr Führung Brigitte Schweizer „Feste und Bräuche in Wertheim“

11h15 Visite guidée Brigitte Schweizer « Fêtes et coutumes à Wertheim »

## WIESLOCH

### Mahnmal I Mémorial

Merianstraße

14.00 Uhr Führung über den jüdischen Friedhof

14h Visite guidée du cimetière juif

Bitte führen Sie beim Besuch jüdischer Einrichtungen einen Personalausweis mit sich. Bitte denken Sie daran, dass die Gesetze des Judentums verlangen, dass Männer in Sakralräumen und auf jüdischen Friedhöfen eine Kopfbedeckung tragen müssen. Dies kann auch bei Stadtführungen erforderlich sein.

Prière de penser à avoir une carte d'identité sur soi pour les visites des institutions juives. Pensez s'il vous plait au fait que les lois juives exigent des hommes de porter un couvre tête dans les salles sacrées et les cimetières juifs. Cela peut aussi être nécessaire pendant les visites guidées de ville.

# Europäischer Tag der jüdischen Kultur

## Unsere Partner und Kontakte



Landeszentrale  
für politische Bildung  
Baden-Württemberg

Landesarbeitsgemeinschaft  
der  
**Gedenkstätten**  
und  
**Gedenkstätteninitiativen**  
in  
Baden-Württemberg

Tourismus Baden-Württemberg  
Info- und Prospekthotline Schwarzwald:  
Tel.: 01805 - 55 66 90 (12 cent/min.)  
Fax: 01805 - 55 66 91 (!!)  
prospektservice@tourismus-bw.de



[www.jewishheritage.org](http://www.jewishheritage.org)

Impressum | Imprimé

Herausgeber | Éditeurs  
Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (LpB), Konrad Pflug  
B'nai Britt Hirschler, Strasbourg, Claude Bloch et Jean-Pierre Lambert

Redaktion und Übersetzung | Rédaction et traduction  
Lorenz Hofmann M. A.

Graphisches Konzept / Satz | Concept de graphique / composition  
Lucia Winckler, Tübingen

Druck | Tirage  
Druckerei Mack, Schönaich

2009